



## Association of Justice Counsel Association des Juristes de Justice

1545 av. Carling Ave., #406, Ottawa, ON Canada K1Z 8P9

TEL: 613-798-9900/866-218-3310

FAX: 613-564-0606

[www.ajc-ajj.com](http://www.ajc-ajj.com)

[admin@ajc-ajj.com](mailto:admin@ajc-ajj.com)

Press Clippings for the period of March 25-31, 2011  
Revue de presse pour la période du 25 au 31 mars 2011

### English Media

March 31

#### **Defence on the offence [Part 3 of Justice Denied series]**

Only a sucker would pay their speeding ticket without a fight now.

That's the street wisdom circulating on web discussion forums where motorcycle and car enthusiasts trade tips on how to beat their traffic violation tickets in B.C.'s congested courts.

[http://www.bcclocalnews.com/okanagan\\_similkameen/lakecountrycalendar/news/119028819.html](http://www.bcclocalnews.com/okanagan_similkameen/lakecountrycalendar/news/119028819.html)

#### **Quebec Court of Appeal rejects federal securities regulator proposal**

MONTREAL - The Quebec Court of Appeal ruled Thursday that a proposed federal law to set up a national securities watchdog is unconstitutional.

The court said in a split decision the federal government exceeded its legislative jurisdiction with the project.

<http://www.winnipegfreepress.com/canada/breakingnews/quebec-court-of-appeal-rejects-federal-securities-regulator-proposal-119022299.html>

## **Big coke bust ends in acquittal Judge rules search of SUV was illegal -- Finds accused's charter rights breached**

ONE of Manitoba's largest drug cases has been thrown out of court after a judge found police breached the rights of a British Columbia man caught hiding 17 kilograms of cocaine in his SUV. Andy Koczab, 32, learned Wednesday he will face no legal consequences despite being found with the \$2-million drug stash during a 2007 traffic stop on the western edge of Winnipeg.

<http://www.winnipegfreepress.com/local/big-coke-bust-ends-in-acquittal-118974044.html>

March 30
----------

## **Tough on taxpayers, but dumb on crime**

The non-confidence motion that toppled the Harper government kills every bill before the House and Senate, including the Tories' illconsidered tough-on-crime package.

It, more than any other, led to the historic contempt citation against the Conservatives after the government balked at providing comprehensive information on the costs attached to it.

<http://www.timescolonist.com/news/Tough+taxpayers+dumb+crime/4526773/story.html#ixzz1IEC2foot>

## **Harper judged it right: Fixes are needed**

The Harper government has been flailed, assailed and pummelled over its law-and-order, get-tough-on-crime agenda. It has been accused of ignoring empirical evidence of declining crime rates, indulging in the politics of fear and pursuing bad, unjust and mistaken policies modelled on those of the United States.

[http://www.theglobeandmail.com/news/opinions/opinion/harper-judged-it-right-fixes-are-needed/article1961781/?utm\\_medium=Feeds%3A%20RSS%2FAtom&utm\\_source=National&utm\\_content=1961781](http://www.theglobeandmail.com/news/opinions/opinion/harper-judged-it-right-fixes-are-needed/article1961781/?utm_medium=Feeds%3A%20RSS%2FAtom&utm_source=National&utm_content=1961781)

## **Budget documents detail new Crowns for Nunavut only**

OTTAWA — New hiring of prosecutors and judges in Canada's most remote and crime-ridden region signals increased federal spending on the Conservatives' self-described public safety agenda, documents show.

<http://www.lawtimesnews.com/201103288347/Headline-News/Budget-documents-detail-new-Crowns-for-Nunavut-only>

## **'Drug court works,' says graduate**

Calgary's successful drug treatment court pilot project has been granted another year of provincial funding, but the T-shirt Darren Petersen wears says it all: "Drug Court Works."

As one of the drug court's first graduates, he says he's reaping the benefits of sobriety and no longer leading a life of crime.

<http://www.calgaryherald.com/Drug+court+works+says+graduate/4518283/story.html#ixzz1ICyMsBmi>

## **Guest column: All Canadians must be given their say in debate on crime**

Listen to these words: "Stephen Harper's misinformed get tough on crime strategy is popular with voters who like simple-minded solutions to complex problems;" "To say violent crime is increasing contradicts data from StatsCan;" "The fears of Canadians who want a tougher system of criminal justice are based on mere perceptions."

<http://www.theprovince.com/news/Guest+column+Canadians+must+given+their+debate+crime/4513601/story.html#ixzz1ID8KkZOq>

## **U.S. justice feared by Canadian criminals Seven B.C. men surrender to American officials to avoid lengthy sentences**

SEATTLE — Like many B.C. residents, Jody York and Skeeter Russell lined up at the border this week to cross into Washington state.

But they weren't looking for spring break bargains at the outlet malls.

<http://www.vancouversun.com/news/justice+feared+Canadian+criminals/4508618/story.html#ixzz1IDBD2Ezj>

## **Court cases pit rights against societal values**

Ever since the Charter of Rights and Freedoms was enshrined in the Constitution in 1982, there has been a fundamental tension in Canada over competing rights and between individual rights and societal values.

The Charter makes it clear that rights are not absolute. Section 1 says all of the rights and freedoms cited are subject to "such reasonable limits prescribed by law as can be demonstrably justified in a free and democratic society."

<http://www.vancouversun.com/life/Court+cases+rights+against+societal+values/4509193/story.html#ixzz1IDC1MKaz>

## **Legal system is a lousy alternative to intervention for addicts**

Two new U.S. studies suggest special drug courts are far less effective than thought at combating addiction, reducing case backlogs and lowering the number of low-level, nonviolent offenders in jail.

<http://www.vancouversun.com/Legal+system+lousy+alternative+intervention+addicts/4509131/story.html#ixzz1IDCSBiRK>

## **Crime-rate statistics need to be taken in context**

Two weeks ago I wrote about Conservative crime bills that were responding to a Canadian desire to bring truth back into sentencing. For those who disdain all things American, I noted that the bills weren't a reflection of U.S. policies that include Three Strikes, life without parole and the death penalty.

<http://www.winnipegfreepress.com/opinion/westview/crime-rate-statistics-need-to-be-taken-in-context-118700299.html>

## **Workplace fraud costs more than you realize**

Fraud has a higher cost than most people realize. March is fraud prevention month in Canada and a good time to review the losses from, and reasons for, workplace fraud.

<http://www.winnipegfreepress.com/business/workplace-fraud-costs-more-than-you-realize-118700194.html>

March 25
----------

## **A new home for justice Modern courthouse worth upwards of \$50 million**

The City of Abbotsford has made a new justice centre, to replace its aging and inadequate courthouse and police station, one of its top priorities in 2011.

<http://www.abbotsfordtimes.com/news/home+justice/4502178/story.html#ixzz1ICoyhJDH>

## **Canada's anti-terror agencies still keeping secrets: report**

OTTAWA — Almost a decade after 9/11, the many arms of Canada's national security network still do not share all their intelligence about terrorist threats with sister agencies, says a parliamentary report.

<http://www.ottawacitizen.com/news/Canada+anti+terror+agencies+still+keeping+secrets+report/4499094/story.html#ixzz1ID0Cg7wr>

## **Free legal advice a phone call away**

MONTREAL - Free legal advice for individuals and businesses located anywhere in Quebec will be served up by telephone all day Saturday and Sunday and for four days the week after next from April 4 to April 7 in person in downtown Montreal.

<http://www.montrealgazette.com/Free+legal+advice+phone+call+away/4499931/story.html#ixzz1ID2N3j34>

## **Supreme Court to tackle thorny Quebec issue of common-law alimony**

Canada's highest court has agreed to weigh in on the thorny debate surrounding common-law marriage - an especially touchy topic in Quebec where almost half of all couples don't tie the knot.

<http://www.montrealgazette.com/news/Supreme+Court+tackle+thorny+Quebec+issue+common+alimony/4500367/story.html#ixzz1ID32j4eA>

## **Critics decry federal PS death benefits Fund surplus swells while less paid out**

Public servants have paid \$2 billion more for their supplementary death-benefit fund than the federal government has paid out, and critics say this means the benefit should be more generous.

<http://www.ottawacitizen.com/business/Critics+decry+federal+death+benefits/4500766/story.html#ixzz1ID7DsCal>

## **Victims in limbo [Part 2 of Justice Denied series]**

Hateful words gradually became hurtful blows.

She endured weeks of it before summoning the strength to walk out the door and turn to the police, transition houses and courts for help.

[http://www.bclocalnews.com/vancouver\\_island\\_central/albernavalleynews/news/118659529.html](http://www.bclocalnews.com/vancouver_island_central/albernavalleynews/news/118659529.html)

## Médias francophones

31 mars

### **Tous les jugements devraient être traduits au N.-B., selon un groupe de travail**

Un rapport présenté en janvier à la ministre de la Justice, Marie-Claude Blais, et dont L'Étoile a obtenu copie, confirme que la pratique actuelle en mesure de traduction des jugements n'est pas conforme à la Loi sur les langues officielles.

<http://letoiledieppe.jminforme.ca/article/1393394>

### **Justice - Le système de justice se «fissure», dénonce le Barreau du Québec**

L'accès à la justice périlite dans la plus grande indifférence de l'État, déplore le Barreau du Québec dans une sortie teintée d'inquiétude et de consternation.

<http://www.ledevoir.com/societe/justice/320047/justice-le-systeme-de-justice-se-fissure-denonce-le-barreau-du-quebec>

### **La loi spéciale du gouvernement Charest attaquée**

L'Association des juristes de l'État (AJE) demande à la Cour supérieure d'invalider la loi spéciale par laquelle le gouvernement Charest a mis fin à leur grève et à celle des procureurs de la Couronne, le 22 février.

<http://fr.canoe.ca/infos/quebeccanada/archives/2011/03/20110331-234709.html>

30 mars

### **L'AJE dépose une requête en injonction**

Le 30 mars 2011 - Le 22 février dernier, en adoptant la Loi assurant la continuité de la prestation des services juridiques au sein du gouvernement et de certains organismes publics, le

gouvernement a forcé les juristes de l'État à retourner au travail après seulement deux semaines de grève.

Le 18 mars dernier, l'AJE déposait, en contestation de cette loi, une requête introductive d'instance en nullité et en dommages.

Par ailleurs, considérant que cette loi est nulle, invalide et inconstitutionnelle, l'AJE a déposé ce jour une requête en injonction interlocutoire contre le Procureur général du Québec (Conseil du trésor) et la ministre Michelle Courchesne.

Par ce recours, l'AJE demande que les juristes qu'elle représente soient exemptés de l'application de cette loi qui viole leurs droits garantis à la liberté d'association et à la dignité.

[http://www.aje-qc.org/public/pdf/110318\\_Requete\\_nullite\\_.pdf](http://www.aje-qc.org/public/pdf/110318_Requete_nullite_.pdf)

[http://www.aje-qc.org/public/pdf/110330\\_RequeteInjonction.pdf](http://www.aje-qc.org/public/pdf/110330_RequeteInjonction.pdf)

## **Justice en faillite : les professionnels se mobilisent**

Environ 4 500 professionnels de la justice ont manifesté, mardi 29 mars à Paris, pour dénoncer le manque critique de moyens auxquels ils doivent faire face. Ils demandent un « plan d'urgence » et dénoncent les « effets d'annonce » du ministère.

<http://www.politis.fr/Justice-en-faillite-les,13608.html>

## **Un plan d'urgence pour la justice**

Audiences renvoyées et manifestation devant le tribunal ont marqué la journée de protestation nationale de la justice.

<http://www.sudouest.fr/2011/03/30/un-plan-d-urgence-pour-la-justice-357632-643.php>

## **Recours juridique des juristes contre Québec**

MONTREAL - Les juristes de l'État intentent un recours contre le gouvernement du Québec pour avoir le droit de retourner à la table des négociations.

N'ayant toujours pas digéré l'adoption d'une loi spéciale pour forcer leur retour au travail après deux semaines de grève, l'Association des juristes de l'État (AJE) a déposé mercredi une requête en injonction interlocutoire contre le Procureur général du Québec et la présidente du Conseil du trésor, Michelle Courchesne.

<http://www.journalmetro.com/linfo/article/818737--recours-juridique-des-juristes-contre-quebec>

## **La langue française retrouve ses lettres de noblesse devant la Cour**

Les droits linguistiques ne sont pas diminués par la négligence ou l'omission du gouvernement albertain d'édicter des règlements pour mettre en œuvre le droit de chacun d'employer le français ou l'anglais devant les tribunaux. Ainsi, dans des procès comme ceux ayant trait aux lois sur la sécurité routière, les juristes et justiciables qui utilisent le français ont le droit d'être compris sans interprète par le juge, et la Couronne doit s'exprimer en français.

[http://journaux.apf.ca/lefranco/index.cfm?Id=59050&Sequence\\_No=59047&Repertoire\\_No=1914394800&Voir=journal&niveau=3](http://journaux.apf.ca/lefranco/index.cfm?Id=59050&Sequence_No=59047&Repertoire_No=1914394800&Voir=journal&niveau=3)

## **Recours des juristes de l'État contre le gouvernement**

Les juristes de l'État ont du mal à avaler la pilule qu'a été l'adoption d'une loi spéciale. Pour preuve, ils intentent un recours contre le gouvernement du Québec pour avoir le droit de retourner à la table des négociations.

<http://www.droit-inc.com/article5439-Recours-des-juristes-de-l-Etat-contre-le-gouvernement>

29 mars
---------

## **Les troubles mentaux ne permettent pas d'échapper à la justice!**

L'auteure est directrice, services, politiques et santé des populations au Centre de recherche de l'Institut universitaire en santé mentale Douglas.\*

Dans les pages de La Presse, nous avons appris samedi que John Mullin, accusé d'un meurtre survenu en décembre dernier à Montréal, a été déclaré non criminellement responsable de ses actes pour cause de troubles mentaux.

<http://www.cyberpresse.ca/opinions/201103/29/01-4384345-les-troubles-mentaux-ne-permettent-pas-dechapper-a-la-justice.php>

## À la recherche de solutions pour la traite des personnes

OTTAWA - Une conférence à huis clos sous l'égide de la GRC se tient jusqu'à jeudi à Ottawa pour tenter de trouver une solution concertée à la traite des personnes au Canada, laquelle prend surtout la forme d'exploitation dans l'industrie du sexe et le travail forcé.

<http://fr.canoe.ca/infos/quebeccanada/archives/2011/03/20110329-153319.html>

## Lutte contre la corruption: l'OCDE déplore la mollesse du Canada

Le Canada doit, «de toute urgence», renforcer sa lutte contre la corruption de fonctionnaires étrangers, estime l'OCDE.

L'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) déplore notamment le caractère trop restrictif des lois canadiennes en la matière, le manque de ressources accordées aux procureurs chargés des poursuites et la sentence-bonbon imposée à la seule entreprise à avoir été poursuivie et sanctionnée depuis la promulgation de la loi en 1999.

<http://www.ledevoir.com/economie/actualites-economiques/319830/lutte-contre-la-corruption-l-ocde-deplore-la-mollesse-du-canada>

28 mars

## Corruption : le Canada peut mieux faire, dit l'OCDE

Toutes les compagnies qui travaillent à l'étranger sont vulnérables à la corruption et le Canada doit en faire plus pour combattre ce phénomène, selon l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE).

<http://argent.canoe.ca/lca/affaires/canada/archives/2011/03/20110328-171222.html>

25 mars

## Salaires des procureurs: un écart surprenant

MONTRÉAL – Selon une enquête de TVA Nouvelles, les procureurs de certaines cours municipales touchent de meilleurs salaires que leurs collègues provinciaux.

<http://fr.canoe.ca/infos/quebeccanada/archives/2011/03/20110324-151129.html>

## **Ottawa enclenche la traque des actifs de dictateurs déchu**

(Montréal) La traque des actifs que les dictateurs déchu de Tunisie et d'Égypte et leurs proches détiennent au Canada est officiellement enclenchée dans tout le milieu financier et d'affaires au pays.

<http://lapresseaffaires.cyberpresse.ca/economie/canada/201103/25/01-4382997-ottawa-enclenche-la-traque-des-actifs-de-dictateurs-dechus.php>